en español • in spanish • em espanhol
Mónica
Y SU PANDILLA
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
Nº 36 - R$ 3,90
CONCURSO DE CHICLETÓN
WWW.MONICA.COM.BR
Guia Turma da Mònica
MAURICIO

UN GRUPO ANIMADO DE NIÑOS DE SEIS Y SIETE AÑOS, CADA UNO CON SU PERSONALIDAD PARTICULAR, QUE SE DIVIERTEN HACIENDO LO QUE HACEN TODOS LOS NIÑOS DEL MUNDO. **MÓNICA**, UNA NIÑA ENÉRGICA CON DIENTES DE CONEJO QUE UTILIZA A **SANSÓN**, SU CONEJITO DE PELUCHE, PARA DEFENDERSE CUANDO LOS CHICOS SE BURLAN DE ELLA; **CEBOLLITA**, UN NIÑO INTELIGENTE CON EL PELO EN PUNTA QUE NO SABE PRONUNCIAR BIEN LAS ERRES; **CASCARÓN**, QUE TIENE UNA AVERSIÓN INCURABLE AL AGUA, INCLUYENDO LA DE LA DUCHA; **MAGÁLI**, UNA CHICA DULCE CON UN APETITO VORAZ. TANTO NIÑOS COMO ADULTOS SE IDENTIFICAN FÁCILMENTE CON LOS PERSONAJES ENCANTADORES DE **MÓNICA Y SU PANDILLA** Y SUS PERSONALIDADES HAN CAPTURADO A MILLONES DE PERSONAS EN TODO EL MUNDO.

MAURICIO

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Cebollita y Cascarón en

CONCURSO DE CHICLETÓN

MAURICIO

¡FFFFF!

¿QUIERES QUE HAGA OTRO GLOBO DE CHICLE?
¡AHORA MISMO!

¡FFFF!

¡¡¡UGH!!!
TUC

POP

¡JA! ¡JA! ¡QUÉ BUENO! ¡TE SALIÓ MAL! ¡JA! ¡JA!

¿AH, SÍ, ENTROMETIDO? ¡SEGURO QUE LO HICISTE POR ENVIDIA!

¡COMO TÚ NO SABES HACER NI SIQUIERA UN GLOBITO DE CHICLE, TE PONES A MOLESTAR A LOS DEMÁS!
¡¿QUE?!
¿QUÉ HISTOLIA ES ESA? ¿QUIÉN DIJO QUE YO NO SÉ HACER GLOBOS? ¡CLALO QUE SÉ!
POP
¡SÍ! ¡Y TE LLENAS DE BABAS!
¡ESO ELA ANTES! ¡AHOLA YA APLENDÍ!
¿QUIELES VELO?
¡ÑAM!

¡CHOMP!
¡CHOMP!

¡Y SÉ HACER UNO MAYOR QUE EL TUYO!

¡FFFFFF!

¡FFFFF!

POP

¡AY, QUE LÁSTIMA! ¡ESTALLÓ!

¡NADA DE QUE ESTALLÓ! ¡NOTO EL SABOR A DEDOTE EN MI CHICLE!

¿SÍ? ¡PUES ENTONCES MIRA ESTO!

¡CHOMP! ¡ÑOC! ¡CHOMP!
¡EY! ¡CON DOS CHICLES NO VALE!

¿SÍ? ¿TE ESTÁ DANDO MIEDO, BOBO? ¡PUES MIRA ESTO!
¡FFFF!

¡FFFF!

POP
¡GUAU! ¡GUAU!
¡GUAU! ¡GUAU!
¡GUAU! ¡GUAU!
¡GUAU!

¡JA! ¡JA! ¡JA! ¡JA!

¡QUÉ GRACIOSO!
¿QUIELES UN CONCULSO, SÍ?

¡UNIÓN DE CHICLES ES COBARDÍA!
PELO ¡HACE GLOBOS MAYOLES!
¡FFFFF!
¡FFFFF!
¡AY, CIELOS! ¡AHÍ VIENE MÓNICA CON CARA DE POCOS AMIGOS!
POF

¡ÑE!
¡ÑE!
¡ESTALLÓ!
¡ESTALLÓ!

ZUP

ZUP

¡ÑAM!

AH, CON QUE SÍ, ¿EH?

ZUP

¡YO TAMBIEN
TENGO!

ÑAAAAM...

?

¿DÓNDE ESTÁN LOS CHICLES?

¡DEVUÉLVEMELOS!
¡NI LO SUEÑES!

¡ANTES VOY A HACER YO MI GLOBO!
¡Y QUÉDATE AHÍ *ATLÁS POLQUE* NO CONFÍO NADA EN TI!

¡FFFF!

¡JI! ¡JI! ¡JI!

ZUP

¡¡¡CEBOLLITA LLEVA CALZONCILLOS DEL OSITO BILÚ!!! ¡¡¡CEBOLLITA LLEVA CALZONCILLOS DEL OSITO BILÚ!!!

¡Y AHORA DEVUÉLVEME MIS CHICLES!

¡¡¡ÑAM!!!

¡CHOMP!
¡CHOMP!
¡CHOMP!

¡FFFFF!

CABRUM
¡¡¡MILA LA LLUVIA!!!
CHUAAA
POP

¡JA! ¡JA! ¡JA!

¡CON QUE ESAS TENEMOS, ¿EH?!
¡¡¡SÍ!!!

ZUP
ZUP

¡ACABÉ CON TODOS LOS CHICLES QUE TENÍA EN CASA!
¡Y YO CON LOS DE LA TIENDA DEL SEÑOR MANUEL!

¡ÑAM!
¡ÑAM!

¡CHOMP!
¡CHOMP!
¡CHOMP!
¡CHOMP!

¡FFF!
¡FFF!

¡FFFF!
¡FFFF!

¡FFFF!
¡FFFF!

¡FFFF!
¡FFFF!

¡FFFFF! ¡FFFFF!

¡PIO!

PLOF

¿QUE SERA ESO?
¡NO SÉ! ¡DEBE DE SER UNA DE ESAS ESCULTURAS DE ARTE MODERNO!
FIN

MAURICIO

SLAPT
TUM

¡GRAU!
¡EPA, COMIDA!

¡ESA COMIDA ES MÍA!

¡ME ESTOY MURIENDO DE HAMBRE!
¡HUM!

¡SOLO SI TE CASAS CONMIGO!
¡HECHO!

¡BURP!

¡RONC! ¡RONC!
¡RONC! ¡RONC!
¡RONC!
¡QUÉ GROSERO!

UAAA...

¿QUE TE PARECE, BOLOTA?
¡GENIAL, PITECO!
¡UN DÍA VAS A FORMAR PARTE DE LA HISTORIA!
¡QUE IMAGINACIÓN!
VA PASANDO EL TIEMPO...

...Y PASANDO...

...HASTA QUE
UN DÍA...

¡AH, AQUÍ VOY A PODER CREAR MUCHAS HISTORIAS TRANQUILO!

¡CREO QUE TAMBIÉN VOY A CREAR UN PERSONAJE NUEVO!

¡MIRA! ¡ES GENIAL!

¡HUM!
¡HUM!
HUM...

¿TE GUSTÓ PITECO, PAPÁ?
¿ESE ES EL PERSONAJE QUE VISTE EN LA PIEDRA?
MAURICIO TIENE CADA IDEA, ¿NO, MARCIO?
¡SÍ, MAURA!
FIN

MÓNICA en NOTA LA FAJA

?

¡TOMA MI HELADO, MÓNICA!

TU HELADO, ¿POR QUÉ?
¡POR LA BARRIGA TAN VACÍA QUE TIENES, DEBES DE ESTAR MURIÉNDOTE DE HAMBRE!

ES LA CINTURITA FINA, ¿SABES?
¡MEJOR! ¡ASÍ ME LO COMO TODO YO!

¡ME SIENTO LA PROPIA CLAUDA CH FER!
¡POBRECITA! ¡NI CON CIRUGÍA PLÁSTICA!

¡EH! ¿VAMOS A JUGAR?

¿A LAS MUÑECAS?
¡YO ME QUEDO CON DOROTEA Y TÚ CON JULIANA!

¡ESTÁ BIEN! ¡DEJA QUE ME SIENTE AQUÍ!

OOOOO...
?

BONC

¿QUÉ TE PASÓ, MÓNICA? ¡PARECES UNA CUCARACHA MAREADA!
¡CARAMBA! ¡NO PUEDO DOBLARME!

¡VEN A AYUDARME, MAGALI!
¡SABÍA QUE ME IBA A TOCAR!

¡AH... MEJOR ASÍ!

AHORA PUEDES EXPLICARME...
¡PSST! NO SE LO CUENTES A NADIE...

...PERO ¡LLEVO UNA FAJA DEBAJO DE LA ROPA!
?

¡VAYA! ¿NO ESTÁ DEMASIADO APRETADA?
NO ME SORPRENDE QUE NO PUED MOVERTE Y.
¡¡¡PSST!!!

¡HABLA BAJO! ¡IMAGÍNATE SI LO DESCUBREN CEBOLLITA O CASCARÓN!
?

¡LA BURLA SERÍA TAN GRANDE QUE NO IBAN A DEJARME EN PAZ NUNCA MÁS!

¡TRANQUILA, MÓNICA! ¡QUE ELLOS NO SE VAN A ENTERAR DE QUE LLEVAS PUESTA ESA FAJA PARA DISIMULAR LA BARRIGUITA!

HUMMM...

¡¡¡HOLA!!!
¡OH, NO!

¡QUÉ FLAQUITA ESTÁS, MÓNICA!
¿ESTUVISTE HACIENDO EJERCICIO O FUE SIMPLEMENTE UN PURGANTE?
¡EH! ¡SERÁ MEJOR QUE DEJEN EN PAZ A MÓNICA!

¿Y POR QUÉ?
PORQUE DENTRO DE NADA SE PUEDE CAER AL SUELO OTRA VEZ Y...

¡¡¡MAGALI!!!
¡UPS!

¿POR QUÉ NO SE VAN A JUGAR Y NOS DEJAN EN PAZ, EH?

OOOOOO...

OOOOO...

OOOOOO...

¡UF!

¡SABÍA QUE ANTES O DESPUÉS ACABALÍA ENTLÁNDOLE LA LOCULA!
¿TIENES COMPLEJO DE HAWAIANA, EH?
¡VAMOS! ¡LÁRGUENSE!

¡EY! ¡PARECE QUE LLEVES ALGO DEBAJO DE LA ROPA, MÓNICA!

¿ES AQUÍ?
¡¡¡EY!!!

¡YO CLEO QUE ES AQUÍ DETLÁS!

¡¡¡AAAYYY!!!

¡EH, USTEDES! ¿QUIEREN PARAR?

¡SOLO PORQUE MÓNICA NO PUEDA MOVERSE MUCHO, NO TIENEN POR QUÉ ABUSAR!

NO PUEDE, ¿EH?
¿NI UN POQUITO? ¿NI UNA CARRERITA?

¡CINTULA DE HOLMIGA!
¡NARA SECA!

¡GRRR!
¡YA BASTA!

¡UPS!
¡NO TE MUEVAS TANTO, MÓNICA! CUIDADO CON LA...

PLOF
...¡FAJA!

¿SABES, MAGALI? ¡AL FINAL ESA PROPAGANDA DEL ESCAPARATE DE LA TIENDA TENÍA RAZÓN!

¡USAR LA FAJA PUEDE SER LA SOLUCIÓN A LOS PROBLEMAS!

ASTRONAUTA CAMBIANDO DE PROFESIÓN

EN UNA DE SUS HISTORIAS, ASTRONAUTA VOLVIÓ A CASA Y SUFRIÓ UNA GRAN DECEPCIÓN... ENCONTRÓ A SU QUERIDA ISABEL CASADA CON OTRO.

EN EL DEPARTAMENTO MÉDICO DEL CENTRO ESPACIAL...

¡AY, DOCTOR! ¡ESTOY QUE NO AGUANTO! ¡ESTE DOLOR DE CODO ME ESTÁ MATANDO!

¡ESE DOLOR TIENE UN NOMBRE... CELOS POR ISABEL!

MAURICIO

¡ASTRONAUTA! ¡QUÉ BUENO QUE TE LOCALICÉ!
TENGO UNA MISIÓN IMPORTANTÍSIMA Y...

¡LO SIENTO MUCHO, GENERAL, PERO YA RENUNCIÉ!
¡TIENES QUE RECONSIDERARLO, ASTRONAUTA!

¡OTROS PUEDEN SUSTITUIRME!
¡TÚ ERES EL MEJOR ¡LLEVAS EL ESPACI EN LA SANGRE!

¡LO LLEVABA, GENERAL!
¡LO LLEVABA!

CENTRO ESPACIAL

¡MI NAVE!

¡VOY A EXTRAÑARTE, VIEJA COMPAÑERA!

¡ME SIENTO COMO UN EXTRAÑO!
¡NO ESTOY ACOSTUMBRADO A TENER LOS PIES EN EL SUELO!

ANQUE TENGO RIOSIDAD. .
¿CUÁL SERÍA LA MISIÓN QUE QUERÍA DARME EL GENERAL?

!

¡GUERREROS DE PLUTÓN!
¡YO ME ENCARGO DE USTEDES!

¡SÉ QUE QUIEREN CONQUISTAR LA TIERRA!
PERO ¡NO LO VOY A PERMITIR!
TUM
POF
SOC
POU

¡UPS! ¡SE LE CAYÓ LA CABEZA!
¡CIELOS! ¿A TI QUÉ TE PASA?
¿QUÉ ES ESO DE AGREDIRNOS?

AH... ¡PENSÉ QUE ERAN ALIENÍGENAS!
¿QUE SOMOS QUÉ? ¡SOLO VAMOS A UN BAILE DE DISFRACES!
¡QUÉ TIPO MÁS LOCO!
¡RÍNDETE!
¡TE TENGO EN LA MIRA!
¡UN GUERRERO ENANO DEL PLANETA MENUDO!
¡TE VOY A HACER PAPILLA CON MI PISTOLA!
¡ZIPT!
PERO ¡SI ES AGUA!
¡DURVAL!
¡TE HE DICHO UN MILLÓN DE VECES QUE NO LE TIRES AGUA A LA GENTE!
¡TE VOY A CASTIGAR!

GUAU, GUAU.

HUM... ESTE PERRO...
...¡ME ESTÁ PARECIENDO UN ESPÍA DEL PLANETA PELUDUS!

¡NO PUEDO CONTROLAR MI PREOCUPACIÓN!
¡MEJOR HABLARÉ CON EL GENERAL PARA SABER CUÁL ERA ESA MISIÓN!

CENTRO ESPACIAL

¡ESTÁ BIEN, GENERAL!
¡ESTOY LISTO PARA ENFRENTAR A LOS INVASORES!

¿INVASORES? ¿QUÉ INVASORES?

POR LA MAÑANA ME HABLÓ USTED DE UNA MISIÓN Y...

¡AH, SÍ!
ES QUE HOY MI SOBRINA ALICIA VA A PILOTAR POR PRIMERA VEZ UN AVIÓN DE CAZA...

...¡Y COMO MEDIDA DE SEGURIDAD, ME GUSTARÍA QUE ACOMPAÑARAS EL VUELO CON TU NAVE!
¿ACEPTAS?

HUM...

PASATIEMPO

MAURICIO

¡AYUDAME A ENCONTRAR EL CAMINO CORRECTO HASTA LA CESTA!

PASATIEMPO
¡DESCUBRE CUÁNTOS FANTASMAS HAY DIBUJADOS AQUÍ AL LADO Y CUÁL DE ELLOS NO PERTENECE AL CONJUNTO!
MAURICIO
¿CUÁNTOS NUDOS TIENE LA SÁBANA MAS LARGA?
¿CUÁL DE LOS MUELLES ESTÁ SUJETO AL MUÑECO?
1
2

MAGALI y VAINILLA

LOS MÁS EXPERIMENTADOS

FRICA
FRICA
FRICA
MAURICIO

¡ÑAC!
¡SLEPT!

¡HUMM! ¡QUÉ DELICIA!

¡UPS!

ZUP

¡AJÁ! ¡¡¡PERRO CALIENTE!!!
¡AHHH! ¡¡¡MAGALI!!!
¡UN BOCADO! ¡UN BOCADO! ¡UN BOCADO!
¡¡¡NOOO!!!

¡CHOMP!

¡SLURP!

¡EPA! ¡¿PALOMITAS?!

¡¡¡UN POQUITO!!!

¡AAAH! PERO ¡¡¡SI LAS ACABO DE COMPRAR!!!
PERO ¡YO SOLO QUIERO PROBARLAS!

¡CHOMP!
¡CHOMP!
¡CHOMP!

¡MIRA QUIEN VIENE POR AHÍ!
?
?

¡¡¡BANZAI!!!
¡¡¡AY!!!

¡AH! ¡DAME SOLO UN PEDACITO DE SANDÍA!
¡AHHH! ¡TE LA COMISTE TODA!

¡OH, NO! ¡¡¡ES MAGALI!!!
¡HUYAN A LAS PLANTACIONES!

¡AH!
¿QUÉ PASA?
¡¡¡PUES ESO!!!
¡MÁS! ¡MÁS! ¡MÁS!

¡EPA!
¡MIREN QUIÉN VIENE POR ALLÍ!
¿MAGALI?!

¡AY! ¡¡¡MIS GALLETAS!!!
¡EH, TÚ! ¡MIS EMPANADAS!
¡HUM! ¡HUM!

¡¡¡DAME!!!

¡¡¡UN BOCADO!!!

¡UN PEDACITO!

¡HUMM!

¡SOLO PROBAR!

MARINA en Escuela de Pintura

MAURICIO

$ $

SUPERESTUCHE

¡ESCUELITA
DE
PINTURA
AQUÍ!

¡UAU! ¡MARINA! ¿ERES TÚ LA QUE VA A DAR LAS CLASES DE PINTURA?
¡EXACTAMENTE!
¡ESCUELITA
DE
PINTURA
AQUÍ!

¡AY, ES GENIAL!
¡SIEMPRE QUISE DESARROLLAR MI TALENTO ARTÍSTICO!

¡VOY A INSCRIBIRME!
¡SON TRES PESOS!

¡¿QUE?! ¡¿TANTO?!
¡VALE LA PENA, MÓNICA!

¡TE GARANTIZO QUE CADA ALUMNO VOLVERÁ A CASA CON UN BELLO CUADRO!
¡HUM! ¡ESTÁ BIEN!

¡LA CLASE EMPIEZA MAÑANA A LAS DIEZ! ¡TRAE UN BLOC, UN PINCEL Y ALGUNAS PINTURAS!
¡CLARO!

¡QUÉ EMOCIÓN!
¡VOY A SER UNA GRAN ARTISTA!

Y AL DÍA SIGUIENTE A LAS DIEZ...

ADEMÁS, ¿CÓMO SE LES OCURRIÓ VENIR A APRENDER A PINTAR, EH?
CEBOLLITA DIJO QUE ERA PARA PODER DISEÑAR MEJOR LOS PLANES CONTRA T...

ER... ¡AMOR AL *ALTE*, MÓNICA!
¡*PULO* AMOR AL *ALTE*!
¡HUMPF!

¡BUENOS DÍAS!
¡MAGALI! ¿A TI TAMBIÉN TE GUSTA PINTAR?

¡NO! ¡PREFIERO COMER!
PERO ¡MI MADRE CREE QUE TENGO QUE HACER OTRAS COSAS!

¡BIEN! ¡YA ESTÁN AQUÍ TODOS MIS ALUMNITOS!
¡ASÍ QUE VAMOS A EMPEZAR LA CLASE!

¡ANTES DE PINTAR, HAY QUE DIBUJAR ALGO!
ASÍ QUE QUIERO QUE TODOS DIBUJEN UN CÍRCULO...

¡ASÍ!

¡AY! ¡A MÍ ME SALIÓ MEDIO TORCIDO!
¡A MÍ TAMBIÉN!

¡VAYA! ¡TU BOLA TE SALIÓ PERFECTA, CEBOLLITA!
¿CÓMO LO CONSEGUISTE?
¡FÁCIL!

¡ME *INSPILÉ* EN MÓNICA!
¡JA, JA, JA!

¡GRRR!
¡ME *LE-FELÍA* A TU DIBUJO!
¡A TU DIBUJO!

¡EH! ¡NADA DE PELEAS EN MI ESCUELA!
¡VOY A VER COMO LES ESTÁ QUEDANDO!

SÍ ... ¡TIENES QUE MEJORAR MAGALI!
¡LO QUE NECESITO ES COMER, ESO SÍ!

HUM... ¡TIENE CIERTA FUERZA!
PERO ¡LE FALTA MUCHO PARA SER UN CÍRCULO!
¡ESTÁ MUY BIEN, CEBOLLITA!
¡AHORA VAMOS A VER EL TUYO, CASCARÓN!
¡MI CÍRCULO ES MÁS BIEN ARTE MODERNO!

¡OH!

¡ES GENIAL! ¡APRENDÍ A HACER UNA MANO! ¡INCREÍBLE!
¡SOY UN GENIO!
¡AY!

¡MUY BIEN! AHORA QUIERO QUE TODOS TOMEN ESAS COSAS... DIGO, CÍRCULOS...

...¡Y LES PONGAN UNAS RAYITAS ALREDEDOR, ASÍ!
¿VEN? ¡SE CONVIRTIÓ EN UN SOL!

¡BAH! ¡YO TENGO UNA IDEA MEJOR!
VOY A HACER...

...¡UNA PIÑA!
¡GENIAL!

¡YO TAMBIÉN VOY A INVENTAR! LA, LA, LA...
...¡UN CONEJITO!

¿Y TÚ, CEBOLLITA?
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?

¡ER... NO ME PUDE *LESISTIR!*

¡GRRR!
¡ME LAS VAS A PAGAR!
¡NO! ¡NO!

¡AJÁ! ¡TE TENGO!
¿Y AHORA QUÉ?

SPLOT

¡GAH!
¡EY!
¡ECHARON TINTA EN MI CUADRO!

¡EH! PERO ¿SABES QUE HASTA ASÍ QUEDÓ GENIAL?

¡AHORA VOY A EXPLOTAR!
¡AAAAA!
BLOSH
¡UAY!

BLOSH
BLOSH
BLOSH
¡GRONCH!
¡NO, CHICOS! BASTA YA Y...

PLOSH

¡OH, NO!

¡ASÍ NO PUEDE SER!
¡USTEDES NO TIENEN NINGUNA MANO PARA LA PINTURA!

¡RENUNCIO A DARLES CLASE!

¡ESTÁ BIEN, MARINA!
PELO ¡ENTONCES QUELEMOS QUE NOS DEVUELVAS EL DINELO!

¡JE, JE! ¿SABEN LO QUE PASA, PANDILLITA?
QUE YA ME GASTÉ TODO EL DINERO...

¿Y AHORA QUÉ VA A PASAR?
¡NOS GARANTIZASTE QUE CADA UNO SE IRÍA CON UN BONITO CUADRO!

¡ESTÁ BIEN!
¡CALMA! ¡CALMA!

¡CREO QUE PUEDO SOLUCIONARLO DE ALGÚN MODO!

Y ASÍ...
¡AH, BIEN!

¡ASÍ, SÍ!

¡QUÉ BONITO!

¡VA MUY BIEN CONMIGO!

¡MAMÁ! ¿ME DAS DINERO PARA COMPRAR UN ESTUCHE DE PINTURAS?

PERO, ¡HIJA! ¿NO HABÍAS COMPRADO UNO ENORME EL OTRO DÍA?
PUES SÍ, MAMÁ...

...PERO DESPUÉS DE PINTAR UN CUADRO PARA CADA EX ALUMNO MÍO...
...¡SÓLO ME QUEDAN LOS RESTOS!
FIN

BIDÚ en ¡MÍRAME!

MAURICIO

BIDÚ

CLANG

¡GUAU, GUAU!
ARF, ARF...

¡AHORA NO TENGO TIEMPO, BIDÚ! ¡VOY A PREPARAR EL ALMUERZO!

CLANG

¡DÉJAME UN MOMENTO, BIDÚ!
¡ESTOY AGOTADO!

¡TU CENA, BIDÚ!

¡¿BIDÚ?!
¿QUÉ TE PASA, BIDUCITO?

MAMÁ, PAPÁ... ¡BIDÚ ESTÁ ENFERMO!

PERO SI ESTABA TAN CONTENTO CUANDO LLEGUÉ...
¡CUANDO VOLVÍ DEL MERCADO HASTA INTENTÓ SALTAR ENCIMA DE MÍ!

¡CREO QUE YA SÉ QUÉ TIENE BIDÚ!
¡ESCÚCHEN-ME BIEN!

MÁS TARDE...
¡Y ES ESO!
¿VAMOS?

¡¡¡BIDUZÓN!!!
¡¡¡BONITO!!!
¡¿QUÉ TAL, AMIGO?!

¡AHORA SOY TODO TUYO!

¿VAMOS A JUGAR?

¡JA! ¡JA! ¡JA!
¡ERES EL MEJOR!

¡GRONCH!
¡GRONCH!
¡GRONCH!

BIDÚ
Z
Z
Z

¡SHHH!
¿MAÑANA SACAMOS A BIDÚ A PASEAR?
BIDÚ

CLIC

¡SE PUSIERON MUY CONTENTOS!
BIDÚ

¡EL CARIÑO Y LA ATENCIÓN LE HACEN BIEN A TODO EL MUNDO! ¡TANTO AL QUE DA COMO AL QUE RECIBE .
..O INTERCAMBIA!

Mónica en

DÍA DE SOL EN EL CAMPITO

¡HACÍA TIEMPO QUE LE ESTABA PIDIENDO A MI PAPÁ ESTAS *LAQUETAS PALA* JUGAR EN LA PLAYA!
¡YA FUI CAMPEÓN BRASILEÑO DE PALAS!

¡EJEM!
¡ESTATAL!

¿DE LA CIUDAD? ¿DEL BARRIO DEL LIMONERO? ¿DE LA CALLE?

¡ESTÁ BIEN! ¡LE GANÉ UN PARTIDO A MI ABUELA EL AÑO PASADO!
¡JI, JI!

¡EY! ¿QUÉ *HISTOLIA* ES ESTA?
¿QUÉ ES ESTE ESTORBO EN NUESTRO CAMPITO?
!
!

?
?

¡ES CON USTEDES CON QUIENES ESTAMOS HABLANDO!
¿USTEDES TOMARON MUCHO SOL?

¡NO TOMAMOS NINGÚN SOL!
¿POR QUÉ PREGUNTAN ESO, HOLGAZANAS?
¡ES QUE EL SOL PODRÍA HABER HECHO QUE PERDIERAN LA NOCION DEL PELIGRO!

PERO COMO NO FUE EL SOL Y SABEN MUY BIEN LO QUE ESTÁN HACIENDO...
FLUP

¡ESTO NO SE VA A QUEDAR ASÍ! ¡VOLVELEMOS!
¡JA! ¡JA! ¡JA! ¡JA!
POIM
POIM

MÁS TARDE...

Z
Z

ZUP

VUP

POF
POF

¡¡¡TOMA ESTA, CALVO!!!
VAP

¡NOTA LA POTENCIA DE MI LAQUETAZO!
TOF

¿TE DISTE CUENTA DE CÓMO DE REPENTE TODO SE QUEDÓ SILENCIOSO?
¡MUCHA TRANQUILIDAD!

¡¿QUIELES HACER EL FAVOR DE DEVOLVELME MI PELOTA, GOLDINFLONA SIN GLACIA?!

POF

¿VISTE ESO? ¡VOLVIÓ A MI MANO!
¡SÍ LO VI! ¡MUY DIVERTIDO! ¡JA! ¡JA! ¡JA!

¡NO TIENE NINGUNA GRACIA! ¡¡¡QUEREMOS JUGAR Y USTEDES NOS ESTÁN MOLESTANDO!!!

MAGALI, ¿ES POR ESO POR LO QUE ESTÁN TAN ENOJADOS?
¡SÍ! ¿NO TE HABÍAS DADO CUENTA?

¡NO! PERO SI ESE ES EL PROBLEMA, ¡PODEMOS RESOLVERLO!
¡AJÁ! ¡SE ASUSTARON CON EL TONO DEL RECLAMO!

¡¿EH?!

¡AHORA ESTAMOS JUGANDO NOSOTRAS Y USTEDES MOLESTAN!
POF

¡QUIETAS AHÍ! ¡ESAS *LAQUETAS* SON MÍAS, Y SI NO JUEGO YO, NO JUEGA NADIE!
¡S!
TUC
POF

¡ENTONCES, ESTÁ BIEN!
¿SÍ? ¿SE VAN A IR DEL CAMPITO?

¡NO! ¡NO VA A JUGAR NADIE!
¿Y AHORA?

¿QUE ESTÁS HACIENDO?
¡SI NO VA A JUGAR NADIE, VOY A TOMAR EL SOL!
¡EH! ¡ESAS ESTERAS SON NUESTRAS!
¡BUENA IDEA! ¡VOY A QUITARME LA CAMISETA!
¿PALA QUÉ?
¡PUES PARA TOMAR EL SOL!
¡SÍ, LA BUENA VIDA!

¡¡¡CREO QUE OÍ A MI MAMÁ LLAMÁNDOME!!!
¡ALGH!
¡¡¡YO TAMBIÉN!!! ¡¡¡PUEDEN QUEDARSE LAS ESTERAS DE REGALO!!!
¡VAYA, GRACIAS!

¡GENIAL TU TÁCTICA, CEBOLLITA! ¡AHORA PODEMOS JUGAR CON LAS RAQUETAS TODO LO QUE QUERAMOS!

¿NO, CEBOLLITA?
¡¿CEBOLLITA?!

!

¡EY! ¡TE ESTOY HABLANDO A TI! ¿VAMOS A JUGAR CON LAS RAQUETAS?

¡EY! ¿LECTOR? ¡¡¡LECTOR!!!
FIN

CURIOSIDADES

VAINILLA NOS ENSEÑA ALGO MUY INTERESANTE EN SU HISTORIA.

Cuando está a punto de hacer una cosa, nota que si se fija bien en cómo hace otra persona la misma actividad, puede aprender de ella. Tú también puedes aplicar esa enseñanza en tu vida. Viendo cómo hace alguien algo, puedes darte cuenta de lo que funciona y lo que no. Esta es una de las razones principales por las que deberías escuchar a tus padres, que en su momento también fueron jóvenes y pasaron por las mismas situaciones que tú estás viviendo. Darte un consejo sobre cómo hacer algo es su manera de enseñarte cómo hacían esa cosa o cómo vieron que se hacía. No tienes por qué estar siempre de acuerdo con ellos, pero debes respetar su autoridad y su experiencia.

¿SABES QUE ALGUNAS DE LAS PINTURAS MÁS ANTIGUAS DE LAS CAVERNAS...

...se crearon hace más de treinta mil años? Como los hombres de las cavernas no tenían alfabeto, es muy importante estudiar esas pinturas para entender mejor cómo vivían. ¿Te imaginas haciendo una pintura sobre tu vida que la gente verá dentro de treinta mil años? Menos mal que tenemos fotos, vídeos y un alfabeto que podrá explicarse a la gente en el futuro. Recordemos también que existen formas diferentes de aprender a dibujar. Los hombres de las cavernas prácticamente tuvieron que inventar la pintura y el dibujo. Utilizando su creatividad y sus ganas de comunicarse, empezaron a dibujar. No tenían ni idea de que treinta mil años después, nosotros estaríamos hablando sobre ellos.

¿SABES QUE UN DÍA...

...tendrás una profesión como tus padres? En el futuro, vas a ser adulto y a convertirte en lo que tú quieras. Pero eso no es tan fácil como crecer; es necesario estudiar mucho y practicar la profesión. El Astronauta nos muestra en su historia que, aunque te conviertas en lo que te gustaría ser, siempre tienes la opción de hacer algo diferente, es decir, cambiar de profesión. En ciertas ocasiones, cuando alguien empieza a trabajar, ve que eso que creía que le gustaría ser, no es lo que esperaba. Eso sucede porque lo que imaginamos no siempre es así, y otras veces cambiamos nuestro gusto y manera de pensar. Así que acuérdate de que puedes ser lo que quieras cuando seas mayor, y si cuando llegue ese momento te das cuenta de que quieres hacer otra cosa... también tienes la opción de cambiar.

Magáli

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.

Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial, Marketing e Publicações: Marcio Borges

Número 36 - Noviembre / 2012

EDITORIAL
Gerente de Publicações / Editor-Chefe: Érico Rodrigo Maioli Rosa
Editores Seniores: Emerson Aguire, Levi Trindade / **Editora-assistente:** Tatiana Yoshizumi
Tradução: Adriana de Almeida Navarro, Lola Núñez-Flores (Lumina Traducciones)
Designers: Henrique Ozawa, Jaqueline de Lima, Manuel Hsu
Diagramadores-assistentes: Felipe Barros, Mônica Oldrine

COMERCIAL E MARKETING
Coordenador de Marketing: Marcelo Adriano da Silva
Analista de Marketing: Bruna Marcela Rodrigues
Consultor de Assinaturas: Rodrigo Lopes Neto
Publicidade: Rits Comunicação - Iracema Vieira, Rubens Fukui
Tel.: (11) 3062-0961 / 3088-6736 - comercial@rits.com.br
Assessoria de Comunicação: Litera - imprensa.panini@litera.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
FC Comercial e Distribuidora S/A. - R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, CEP 06045-390 - Osasco - SP

ANER

Mónica y su Pandilla é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. Data desta edição: novembro de 2012.

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda
Mônica S. e Sousa, Yara Maura Silva.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Redação:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa, André Simas, Edson Luis Itaborahy, Emerson B. Abreu, Felipe C. Ribeiro, Flávio T. de Jesus, Gerson L. B. Teixeira, João Marcos P. Mendonça, Lancast Mota, Luciana Lupe, Marcelo Barreto de Lacerda, Mario Mattoso, Paulo R. Back, Roberto Muñoz, Robson B. Lacerda, Rogério Mascarenhas. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Enrique Valdez, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, José Aparecido Cavalcante, Lino Paes, Olga M. Ogasawara, Ricardo Roásio, Roberto M. Pereira, Sidnei L. Salustre, Welington Dias. **Arte-final:** Caroline Honda, Clarisse Hirabayashi, Cleber Sales, Cristiane Colheado, Cristina H. Ando, Jaime Podavin, Juliana M. de Assis, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Marcos Fernando Silva, Patricia L. Zaccarias, Reginaldo S. Almeida, Rosana Valim, Rudinei C. Acosta, Sérgio T. Graciano, Tatiana M. Santos, Thiago Martins, Viviane Yamabuchi, Wagner Bonilla. **Ilustrações da Capa:** Emy T. Y. Acosta, Gita Valadares, Mauro Souza, Zazo Aguiar. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto, Henderson Nunes de Souza. **Cor:** Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga, Sandra Yamassake. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes. **Assistentes de Arte:** Alexandre de Souza, Gerson Campos, Reginaldo Graciano, Thompson Eduardo Carrara. **Coordenação de Arte:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Ivana Mello, Solange M. Lemes. **Estúdios Mauricio de Sousa** - Rua do Curtume, 745 - Bloco F - Lapa - São Paulo - SP - CEP 05065-001 - Tel.: (11) 3613-5000.

MERCHANDISING
Diretora Executiva do Estúdio: Alice K. Takeda. **Designer:** Emy T. Y. Acosta. **Desenhos:** Denis Y. Oyafuso. **Arte-final:** Marco A. Oliveira, Romeu T. Furusawa. **Comercial: Diretora:** Mônica S. e Sousa. **Gerente de Produtos Editoriais:** Rodrigo Paiva. **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini. **Projetos Especiais: Diretor:** Abel Mesquita Zambon. **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva. **Internacional: Vice-Presidente:** Yara Maura Silva. **Diretora:** Mayra C. Silva. **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031. **Exposições:** Jacqueline Mouradian. **Núcleo de Atendimento:** Daniela E. Gomes, Débora A. Coscati, Érica Rossini, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5065.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.org.br

www.monica.com.br
e-mail: msp@turmadamonica.com.br

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN

ESPAÑOL
PORTUGUÊS
INGLÉS

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM ESPANHOL, PORTUGUÊS, INGLÊS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN SPANISH, PORTUGUESE, ENGLISH

GLOSARIO/ GLOSSÁRIO/ GLOSSARY

CONCURSO DE CHICLETÓN

Español	Português	English
Calzoncillo	Cueca	Boy's underwear
Dedote	Dedão	Finger
Globo de chicle	Bola de chiclete	Bubble

NOTA LA FAJA

Español	Português	English
Faja	Cinta	Waistband
Mareada	Zonza	Dizzy

CAMBIANDO DE PROFESIÓN

Español	Português	English
Albañil	Pedreiro	Builder
Disfraces	Fantasias	Costumes
Enano	Anão	Midget
Hacendado	Fazendeiro	Farmer

ESCUELA DE PINTURA

Español	Português	English
Envidia	Inveja	Envy
Estuche	Estojo	Case
Mocosos	Pirralhos	Brats
Peleas	Brigas	Fights
Piña	Abacaxi	Pineapple

DÍA DE SOL EN EL CAMPITO

Español	Português	English
Enojados	Bravos	Angry
Holgazanas	Folgadas	Lazy

Cebollita

CUANDO HABLA, CEBOLLITA CAMBIA LA "R" POR LA "L" AL PRINCIPIO Y A MITAD DE LAS PALABRAS, AUNQUE ESTO NO OCURRA CUANDO PIENSA O ESCRIBE. ENTONCES... CUANDO CEBOLLITA DICE... QUIERE DECIR...

CONCURSO DE CHICLETÓN

Dice	Quiere decir
Aplendí	Aprendí
Atlás	Atrás
Claio	Claro
Histolia	Historia
Quieles	Quieres
Velo	Verlo

NOTA LA FAJA

Dice	Quiere decir
Acabalía	Acabaría
Cintula	Cintura
Cleo	Creo
Detlás	Detrás
Entlándole	Entrándole
Goldinflona	Gordinflona
Holmiga	Hormiga
Locula	Locura

ESCUELA DE PINTURA

Dice	Quiere decir
Alte	Arte
Dinelo	Dinero
Disflaces	Disfraces
Inspilé	Inspiré
Lefelia	Refería
Lesistir	Resistir
Pintula	Pintura
Pulo	Puro
Quelemos	Queremos
Velde	Verde

DÍA DE SOL EN EL CAMPITO

Dice	Quiere decir
Devolvelme	Devolverme
Glacia	Gracia
Laquetas	Raquetas
Laquetazo	Raquetazo

MAURICIO

INFORME PUBLICITÁRIO

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

Monica's gang

• in english • en inglés
• em inglês

• en español • in spanish
• em espanhol

PANINI

www.monica.com.br